



Communiqué de presse

Paris, le 12 mars 2008

CP/COM/JT/08/06

Prix de la traduction Ibn Khaldoun – Senghor

De l'arabe vers le français et du français vers l'arabe

Abdou Diouf et Mongi Bousnina remettront le Prix pour la première fois à Abou Dhabi le 16 mars

Le Prix de la traduction Ibn Khaldoun-Senghor sera remis, pour la première fois, par M. Abdou Diouf, Secrétaire général de la Francophonie, et M. Mongi Bousnina, Directeur général de l'Organisation arabe pour l'éducation, la culture et les sciences (ALECSO). La remise du Prix aura lieu à Abou Dhabi (Émirats arabes unis), le 16 mars 2008, sous le Haut patronage de Son Altesse Cheikh Hamdane Bin Zayed Al Nahyan, Vice-Premier Ministre des Émirats Arabes Unis, à l'occasion de la Semaine francophone à Abou Dhabi.

Organisé conjointement par l'Organisation internationale de la Francophonie (OIF) et l'Organisation arabe pour l'éducation, la culture et les sciences (ALECSO) pour encourager toutes formes d'échanges culturels entre le monde arabe et l'espace francophone et en vue de promouvoir la diversité culturelle et linguistique, ce Prix, récompense la meilleure traduction en sciences humaines, du français vers l'arabe et de l'arabe vers le français.

Ouvert à tous les ouvrages traduits de ou vers l'une de ces deux langues, le Prix est attribué par un jury composé de six personnalités francophones et arabophones. Il est doté de 7 000 euros (10 000 dollars) pour chaque session.

La mise en place de ce Prix s'inscrit dans le cadre de la coopération, initiée depuis 2001, entre la Francophonie et l'ALECSO afin de faire connaître, dans leurs espaces culturels respectifs, la richesse de leurs cultures. La traduction occupe une place prépondérante parmi les objectifs visés par l'Accord signé entre les deux organisations qui a abouti à la traduction de trois ouvrages, en matière d'éducation au cours des années 2005 - 2006.

Le Jury du Prix Ibn Khaldoun-Senghor pour la session 2007/2008 est composé des personnalités suivantes : Dr. Abdelwaheb Bouhdiba, Président de l'Académie tunisienne des sciences, des lettres et des arts / Beit Al Hikma (Tunisie), Chéhada Al Khouri, Secrétaire général de l'Union des traducteurs arabes (Syrie), Dr. Mustapha Al Kabbaj, rapporteur de l'Académie royale du Royaume du Maroc (Maroc), Zahida Darwiche-Jabbour, Professeur à l'Université de Tripoli (Liban), Tahani Omar, Présidente de l'université française du Caire (Égypte), Raja Farhat, Conseiller au ministère de la Culture (Tunisie).

L'Organisation internationale de la Francophonie compte 55 États et gouvernements et 13 observateurs. Pour plus de renseignements sur la Francophonie : www.francophonie.org

L'Organisation arabe pour l'éducation, la culture et les sciences (ALECSO), dont le siège est à Tunis, est l'une des organisations spécialisées de la Ligue des États arabes. Elle compte 22 États. Pour plus de renseignements sur l'ALECSO : www.alecso.org.tn

CONTACTS PRESSE

Organisation internationale de la Francophonie

Anissa Barrak, chef du service de communication
anissa.barrak@francophonie.org

Julie Tilman, attachée de presse du Secrétaire général de la Francophonie
Tél. : (+33) 1 44 11 12 68 Julie.tilman@francophonie.org

ALECSO

Adel Lahmar, responsable du service Presse et Communication

Tél. : (+216) 98 376 880 ma.lahmar@alecso.org.tn